

# DIN EN ISO 4254-7:2011-05 (D)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 7: Mähdrescher, Feldhäcksler und  
Baumwollerntemaschinen (ISO 4254-7:2008); Deutsche Fassung EN ISO 4254-7:2009  
+ AC:2010

---

| Inhalt   | Seite |
|--|-------|
| Vorwort .....  | 5     |
| Einleitung .....   | 7     |
| 1 Anwendungsbereich .....  | 8     |
| 2 Normative Verweisungen .....   | 8     |
| 3 Begriffe .....   | 9     |
| 4 Liste der signifikanten Gefährdungen.....  | 10    |
| 5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen für alle Maschinen .....                     | 22    |
| 5.1 Allgemeines .....  | 22    |
| 5.2 Stellteile .....   | 22    |
| 5.2.1 Anordnung und Kennzeichnung von Stellteilen .....                                    | 22    |
| 5.2.2 Freiräume der Stellteile.....  | 23    |
| 5.2.3 Anlassen und Abstellen des Motors .....  | 23    |
| 5.3 Bedienerplatz .....  | 23    |
| 5.3.1 Bedienerplatz .....  | 23    |
| 5.3.2 Einweisersitz.....   | 24    |
| 5.3.3 Lenkrad.....   | 26    |
| 5.3.4 Quetsch- und Scherstellen .....  | 26    |
| 5.3.5 Aufstiege .....  | 26    |
| 5.3.6 Handläufe und Handgriffe .....   | 26    |
| 5.3.7 Bedienerplattform.....   | 27    |
| 5.3.8 Zugang zum Bedienerplatz.....  | 27    |
| 5.3.9 Stellteil zur automatischen Abschaltung des Vorsatzgerätes.....                      | 27    |
| 5.3.10 Warnhinweise .....  | 29    |
| 5.3.11 Sicht nach vorne und nach hinten.....   | 29    |
| 5.3.12 Kabinen .....   | 29    |
| 5.4 Aufstiege zu anderen Plätzen als dem Bedienerplatz .....                               | 31    |
| 5.5 Schwenkbare Bauteile .....   | 33    |
| 5.6 Auswechsel- und abnehmbare Erntevorsätze .....   | 34    |
| 5.7 Automatische Lenksysteme .....   | 34    |
| 5.8 Heiße Oberflächen.....   | 34    |
| 5.9 Service und Wartung.....   | 34    |
| 5.9.1 Handbetrieb einzelner Aggregate .....  | 34    |
| 5.9.2 Batterie .....   | 35    |
| 5.9.3 Betriebsflüssigkeiten .....  | 35    |
| 5.9.4 Abstützungen für Service- und Wartungsarbeiten bei angehobenen Maschinenteilen ..... | 35    |
| 5.9.5 Zur- und Hebepunkte .....  | 35    |
| 5.9.6 Schmierstoffe .....  | 35    |
| 5.10 Gefährdung durch Feuer .....  | 36    |
| 5.11 Hochspannungsfreileitungen.....   | 36    |
| 5.12 Vorsatzgeräte-Antrieb.....  | 36    |
| 5.13 Angetriebene Reversiereinrichtung für Vorsatzgeräte und Einzugsorgane .....           | 36    |
| 5.14 Geräusche .....   | 36    |
| 5.15 Hydraulikbauteile und -verbindungen.....  | 37    |
| 5.16 Elektrische Ausrüstung .....  | 37    |
| 6 Zusätzliche Anforderungen für Mähdrescher .....  | 37    |
| 6.1 Allgemeines .....  | 37    |

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| 6.2   | Kabine .....  | 37        |
| 6.3   | Mähwerk, Einzugsschnecken, Haspel .....                               | 37        |
| 6.4   | Korntank und Kornförderung .....                                      | 37        |
| 6.4.1   | Korntankgestaltung .....  | 37        |
| 6.4.2   | Zugang in den Korntank .....  | 38        |
| 6.4.3   | Verteilerschnecke .....   | 38        |
| 6.4.4   | Befüllschnecke .....  | 38        |
| 6.4.5   | Austragschnecke .....   | 39        |
| 6.4.6   | Korn- und Überkehrfördersysteme .....                                 | 40        |
| 6.5   | Maiserntevorsatzgerät .....   | 40        |
| 6.5.1   | Maispflückvorsatz .....   | 40        |
| 6.5.2   | Maispflückerhäcksler .....  | 40        |
| 6.6   | Strohhäcksler, Strohverteiler und Spreuverteiler .....                | 41        |
| 6.6.1   | Allgemeines .....   | 41        |
| 6.6.2   | Strohhäcksler mit Auswurfschacht .....                                | 42        |
| 6.6.3   | Strohhäcksler mit angetriebenem Verteiler .....                       | 43        |
| 6.6.4   | Spreuverteiler .....  | 44        |
| 6.6.5   | Strohverteiler .....  | 44        |
| 6.7   | Steinfangmulde .....  | 44        |
| 6.8   | Aufbewahrung von Mähmessern .....                                     | 44        |
| 7   | Zusätzliche Anforderungen für Feldhäcksler .....                      | 44        |
| 7.1   | Bedienerplatz .....   | 44        |
| 7.2   | Einzugsorgan .....  | 44        |
| 7.3   | Häckselorgan — Antrieb .....  | 46        |
| 7.4   | Alarmsignal für den Nachlauf von Häckseltrommel und Wurfgebläse ..... | 46        |
| 7.5   | Messerschleifeinrichtung .....  | 47        |
| 8   | Zusätzliche Anforderungen für Baumwollerntemaschinen .....            | 47        |
| 8.1   | Ernteorgan, Einzugsschnecken, Haspel .....                            | 47        |
| 8.1.1   | Baumwollrupfer und Baumwollpflücker .....                             | 47        |
| 8.1.2   | Baumwollpflücker .....  | 47        |
| 8.2   | Korb (Baumwollrupfer und Baumwollpflücker) .....                      | 47        |
| 8.2.1   | Korbabsenkung .....   | 47        |
| 8.2.2   | Verdichterschnecke .....  | 48        |
| 8.2.3   | Warnhinweise am Korb .....  | 48        |
| 8.2.4   | Korbgeländer .....  | 48        |
| 8.3   | Betriebsflüssigkeiten .....   | 48        |
| 9   | Überprüfung der Sicherheitsanforderungen oder Schutzmaßnahmen .....   | 49        |
| 10  | Informationen zur Benutzung .....                                     | 51        |
| 10.1  | Betriebsanleitung .....   | 51        |
| 10.1.1  | Allgemeines .....   | 51        |
| 10.1.2  | Alle Maschinen .....  | 51        |
| 10.1.3  | Mähdrescher .....   | 52        |
| 10.1.4  | Feldhäcksler .....  | 52        |
| 10.1.5  | Baumwollerntemaschinen .....  | 53        |
| 10.2  | Kennzeichnung .....   | 53        |
| 10.2.1  | Allgemeines .....   | 53        |
| 10.2.2  | Instruktionshinweise .....  | 53        |
| 10.2.3  | Warnhinweise .....  | 53        |
| <b>Anhang A (normativ) Kennzeichnung von handbetätigten Stellteilen durch Farbkodierung .....</b>   |   | <b>55</b> |
| A.1   | Zweck .....   | 55        |
| A.2   | Allgemeines .....   | 55        |
| A.3   | Farbkennzeichnung .....   | 55        |
| <b>Anhang B (normativ) Geräuschmessung .....</b>  |   | <b>57</b> |
| B.1   | Allgemeines .....   | 57        |
| B.2   | Maschinenkonfiguration und Betriebsbedingungen .....                  | 57        |
| B.3   | Kabine und Zusatzausrüstungen .....                                   | 58        |
| <b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG .....</b> |   | <b>59</b> |
| <b>Literaturhinweise .....</b>  |   | <b>60</b> |